

# **DIE SONDERBARE NACHT**

Ein Weihnachtssingspiel für Kinder

für Kinderchor (1-3 Stimmen), Solisten,  
Sprecher und Tasteninstrument

Oboe, zwei Blockflöten, zwei Violinen,  
Viola und Violoncello ad lib.

Text: Gertrud Schmalenbach  
Musik: Hella Heizmann  
Bearbeitung: Dirk Schmalenbach

Herausgegeben von Klaus Heizmann

Orchesterpartitur

The logo for GerthMedien features a black, thick, curved line arching over the text. The text "GerthMedien" is written in a bold, sans-serif font, with "Gerth" and "Medien" in black and "Medien" in a lighter grey color.



Die original Compact Disc zum Singspiel unter der Leitung der Komponistin Hella Heizmann.  
Es musiziert die „Russelbande“ mit Ihren Solisten

Arrangements: Dirk Schmalenbach

mp3-Album DL938 674  
mp3-Playback DL963 674

Liederheft 857 140  
Klavierausgabe 857 130  
Orchesterausgabe 857 141

Orchestereinstimmen

Flöte 1	L41101
Flöte 2	L41102
Violine 1	L41103
Violine 2	L41104
Violoncello	L41105
Viola	L41106
Oboe 1+2	L41107
Posaune/ Synth.	L41108

Die LIVE-Aufführungsdauer des Musicals: ca. 50 min.

DIE SONDERBARE NACHT zählt als Gesamtwerk zum "Großen Recht".  
Das Aufführungsrecht des "Großen Rechts" wird nicht von der GEMA,  
sondern vom rechtsinhabenden Verlag wahrgenommen.  
Die Aufführungsgenehmigung erhalten Sie bei:

Gerth Medien GmbH/ Musikverlag  
**musical@gerth.de**



Die Lieder, Texte und Zeichnungen in diesem Buch sind urheberrechtlich und wettbewerbsrechtlich geschützt. Das Fotokopieren, Nachdrucken und Vervielfältigen (auch von Auszügen) ist nur mit Genehmigung der Rechtsinhaber gestattet. Die grafische Nutzung der Lieder (Kopien, Overheadfolien und über Beamer) für den gemeinsamen Gesang in kirchlichen Einrichtungen und Schulen wird für die Rechtsinhaber von der VG Musikedition ([www.vg-musikedition.de](http://www.vg-musikedition.de)) oder der CCLI ([www.ccli.de](http://www.ccli.de)) in Deutschland, Österreich, Schweiz wahrgenommen.  
Alle Rechte sind vorbehalten. All rights reserved.

Zeichnung: Holler-Design, Wiesbaden  
Typografie: Ursula Stephan  
Notengrafik: Klaus Silber, Berlin  
© 1991 Gerth Medien, Wetzlar

Bestell-Nr. L857 141

[www.gerth.de](http://www.gerth.de)

## Vorwort

Das vorliegende Singspiel schließt eine Lücke in der vorweihnachtlichen Kinderchorarbeit, denn einfache, aber wirkungsvolle Singspiele zu diesem Thema gibt es selten.

Zur Aufführungspraxis noch einige Hinweise:

1. Die Rahmenhandlung kann nach Belieben weggelassen werden. Der biblische Bericht der Geburt Jesu kann dann in den Liedern 4-9 wiedergegeben werden.
2. Das Singspiel kann mit einfacher Instrumentalbegleitung (Klavier, Keyboard oder Gitarre) oder mit aufwendigem Klangkörper (mit Streichern) aufgeführt werden. Die Instrumentalstimmen (Flöten, Oboen, Streicher) sind aus dieser Partiturausgabe ersichtlich und außerdem auf Einzelblättern beim Verlag erhältlich. Sollten keine Instrumente zur Begleitung vorhanden sein, kann eine Playback-Disc Hilfe leisten.
3. Neben dieser Orchesterpartitur gibt es auch eine Klavierausgabe mit Sprechertexten und Vokalstimmen sowie ein Chorheft mit Sprechertexten.
4. Viel Übungszeit kann eingespart werden, wenn alle Ausführenden vorher öfter die Original-CD hören. Diese Aufnahme hat die Komponistin selbst dirigiert.
5. Ideen und Anregungen für das Bühnenbild sind am Ende dieses Buches abgebildet.

Die beiden Verfasserinnen wünschen sich sehr, daß durch dieses Singspiel das falsche Bild korrigiert wird, das Menschen oft von Jesus Christus haben (Alle Jahre wieder kommt das Christuskind ...). Es soll auf die eigentliche Tatsache aufmerksam machen: Jesus ist gekommen, zu suchen und zu retten, was verloren ist (Lukas 19,10). Möge dieses Anliegen auch durch Ihre Aufführung zum Tragen kommen!

Ich wünsche ein frohes und kreatives Schaffen und viel Freude bei der Aufführung.

Haus der Musik  
St.Goar/Rhein  
im Sommer 1992

Klaus Heizmann  
(Herausgeber)

## Personen

Erzähler(in)	Eine Schulklasse
Julia, genannt Julchen	Glasbläser
Frau Pieper (Lehrerin)	Eiliger Mann
Dame vom Weihnachtsmarkt	Sternsinger (3 Kinder)
Julchens Mutter	Junges Mädchen
Julchens Vater	Ältere Frau
Jens (Julchens Bruder)	

Folgende Personen sind schauspielerisch (ohne Worte, aber mit Gesten) in Aktion:

Käuferin	4-6 Hirten
Maria	ein Engel
Josef	zwei Wirte

## Inhaltsangabe:

Das Singspiel „Die sonderbare Nacht“ erzählt die Weihnachtsgeschichte (Lukas 2,1-20), die in eine Rahmenhandlung eingefügt wurde. Die Weihnachtsgeschichte wird schauspielerisch dargestellt und vom Chor durch jeweils passende Lieder unterbrochen.

Die Rahmenhandlung spielt in der heutigen Zeit. Ein kleines Mädchen sucht das wahre Christkind. Die Bühnenversion wurde im Vergleich zur Hörspielversion an einigen Stellen abgeändert.

# 1. Introduction

Musik: Hella Heizmann  
Bearbeitung: Dirk Schmalenbach

The musical score is arranged in a standard orchestral format. It includes staves for:

- Querflöte 1+2 (Flute 1+2)
- Oboe
- Violine I+2 (Violin I+2)
- Viola
- Violoncello (Cello)
- Tasteninstrument (Klavier oder Keyboard) (Keyboard/Clavier)

The score is in 4/4 time and features a variety of musical notations including notes, rests, dynamics (like *simile*), and articulation marks (accents). A large, diagonal watermark reading 'ESKOPROBE' is overlaid across the center of the page. The keyboard part includes specific chord markings:  $Dm^7$ ,  $E$  and  $C$ ,  $F^{add9}$  and  $B^b$ , and  $B^bmaj^7$ .

9

Chords: Dm<sup>7</sup>, E/C, B<sup>b</sup>maj<sup>7</sup>, C<sup>7</sup>

13

Chords: F, B<sup>b</sup>/F, F, B<sup>b</sup>, C, B<sup>b</sup>/F, F, C/F, F

17

Chords: F, B $\flat$ , E, A, C $\sharp$ , Dm, Gm, B $\flat$ , C $^7$ , F

21

Chords: C, C, C, C $^4$ , C, E, C, B $\flat$ , C, E, C, Gm, C

simile

simile

simile

25

Chords: F, B<sup>b</sup>/F, F, C<sup>7</sup>/F, F, G<sup>4</sup>, G, G<sup>m</sup>, C, C<sup>7</sup>

29

Chords: F, B<sup>b</sup>/F, F, B<sup>b</sup>, C, B<sup>b</sup>/F, F, C/F, F





# 1. Szene

Ausführende:  
Julchen, Erzähler

Bühnenbeschreibung:  
leere Bühne, Erzähler links oder rechts plaziert.

Erzähler: Gleich kommt Julia ...  
Julia ist „kurz nach sieben“, wie sie selbst sagt, wenn sie nach ihrem Alter gefragt wird. Übrigens nennt man sie nur Julchen – normalerweise. Nur in besonderen Fällen besteht sie auf ihrem richtigen Namen.

Weihnachten!  
Seit Wochen ist Julchen schon ganz zappelig und hat nur einen Wunsch: Sie will unbedingt das Christkind erwischen, wenn es im Weihnachtszimmer die Geschenke auslegt und die Kerzen anzündet.  
Dieses Mal muß es einfach klappen. Sogar geträumt hat sie schon vom Christkind!

Julchen kommt auf die Bühne und singt:

## 2. Ich hab geträumt heut' Nacht

(Julias Traumlied)

Text: Gertrud Schmalenbach

Musik: Hella Heizmann

Bearbeitung: Dirk Schmalenbach

The musical score is written for Oboe\*, Violine I+2, Viola, Violoncello, and Tasteninstrument. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The score is marked with a mezzo-forte (mf) dynamic. The lyrics 'immer viel' are written below the piano part. The piano part includes a series of chords: D<sup>9</sup>, D, D<sup>9</sup>, D, Em<sup>9</sup>, Em, A<sup>6</sup>, D<sup>9</sup>, and D.

\*oder Melodieinstrument ad lib.

© 1991 Gerth Medien, Wetzlar

*Solo*

1. Ich hab ge -  
 2. Ich hab so  
 3. Das Christ - kind

D<sup>9</sup> D D<sup>9</sup> D Em<sup>9</sup> Em A<sup>6</sup> D<sup>9</sup> D

*p*

1. träumt heut Nacht. Das Christ-kind käm zu mir. Es sah so  
 2. oft ge - hörn, daß du wohl je - des Jahr auf die - se  
 3. sprach: „Schau her, hab' dir was mit - ge - bracht.“ Es schenk-te

D<sup>9</sup> D D<sup>9</sup> D Em<sup>9</sup> Em A<sup>6</sup> D<sup>9</sup> D

1. freund - lich aus, ich sag - te: „Bleib doch hier“  
 2. Er - de kommst. Ist das denn wirk - lich wahr?  
 3. mir ein Buch, dann flog es durch die Nacht. } „Er -

$D^9$   $D$   $D^9$   $D$   $Em^9$   $Em$   $A^6$   $D^9$   $D$  *mf*

## 17 Refrain

*mf*

Refrain

zähl mir, wie's im Him-mel ist, nimm mich doch mit da - hin. Für ei-nen

$G^9$   $G$   $G^9$   $G$   $D^4$   $D$   $D^2$   $D$   $Em$

1. *mf*

Tag nur, ei - ne Nacht, dann kannst du wei ter - zieh'n.

Em D G D D C# Em

1. A6 A7 D9 D

2. *p* 3. *mf*

wei - ter - zieh'n. wei - ter - zieh'n.

2. A6 A7 D D9 D 3. A6 A7 D9 D

*p* *mf*

30 Zwischenspiel

Musical score for measures 30-33. The score is in D major (two sharps) and 4/4 time. It consists of four staves: a vocal line, two piano accompaniment staves (treble and bass clef), and a chord progression staff. The chord progression staff shows the following chords: D<sup>9</sup>, D, Em<sup>9</sup>, Em, A<sup>6</sup>, D<sup>9</sup>, D, D<sup>9</sup>, D. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the bass line and chords in the treble line.

Musical score for measures 34-37. The score is in D major (two sharps) and 4/4 time. It consists of four staves: a vocal line, two piano accompaniment staves (treble and bass clef), and a chord progression staff. The chord progression staff shows the following chords: D<sup>9</sup>, D, Em<sup>9</sup>, Em, D<sup>9</sup>, D. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as in the previous system. The vocal line has a rest in measure 34 and begins in measure 35 with the lyrics „Er -".